

Чикаго допомагає „Прогресі“

Всеукраїнське Товариство „Прогрес“, яке очолює народний депутат України Павло Мовчан, уклало договір з державною телерадіокомпанією України про тригодинні тижневі телевізійні передачі, що передаватимуться по всій Україні. Передачі „Прогресу“ будуть спрямовані на формування української свідомості, національної єдності, підвищення знань з історії і культури України та демократизації її. В плані телевізійної студії, яку очолює як генеральний директор Валентин Сперкач, а художнім керівником і режисером — Юрій Каченко, надавати матеріали з історії, музики, поезії, рубрику „Слово рідне“ та чому слід говорити мовою свого народу, „що поєднує“ зі студентами та учнями середніх шкіл, передачі „Хто є хто“ в Україні та діаспори тощо.

В січні п.р. Чикаго відвідали голова „Прогресу“ П. Мовчан та В. Сперкач. Вони мали рад зустрічі з україн-

ською громадою Чикаго та окремими особами, керівниками організацій у справі передачі „Прогресу“, які в даний час можуть бути найбільш ефективними в Україні в закріпленні державності. Їм було потрібно в найкоротшому часі мати необхідні устаткування, щоб у квітні розпочати свої надання. Щоб придбати потрібне устаткування в Америці, воно коштувало б 25 тисяч доларів.

Провід ОДУМ Чикаго запропонував пожертвувати на придбання устаткування 10 тисяч доларів зі спадщини Миколи Шаблія для ОДУМ, якщо ренету суми дадуть інші організації. Товариство для демократизації України Рух в Чикаго дав на ту ціль 5 тисяч доларів, а Саїтова Кооперативна Рада доповнила потрібну суму, пожертвавши 15 тисяч.

Гості з України купили потрібні речі й з ними відлетіли в Україну.

Око

Міжнародний...

(Закінчення зі стор. 2)

гичні сторінки історії українського народу. Отже, одна з найскладніших — проблема достовірної інформації про долю українських пам'яток культури під час війни.

Міжнародний симпозиум, що раз привернув увагу світової громадськості до долі культурних цінностей. Не випадково у вересні 1994 року в Чернівцях провадилася міжнародна конференція під егідою ЮНЕСКО на тему „Проблеми повернення національних культурних пам'яток, втрачених або вивезених під час Другої світової війни“. Президент України Л. Кучма у своїй Записі до учасників конференції підкреслює, що проблема повернення культурних цінностей є складовою частиною культурної політики, договорів про культурне співробітництво і її слід розглядати в контексті міжнародних стосунків.

Міжнародний симпозиум у Нью-Йорку відіграв велику роль у справі гуртування народів у питаннях повернення культурних цінностей їх господарям. Підписування досвід дії конвенції, резолюцій, документів ЮНЕСКО і показав, що проблема захисту культурної спадщини є невідкладною потребою цивілізованого людства.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ
запрошує вас на:

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ КАРТИН
ВОЛОДИМИРА ВОРОНЮКА
з Вишніці

у неділю 19-го березня 1995 р. о год. 1-й по пол.
у галерії ОМУА при
136 Дуга авеню в Нью-Йорку

Виставка буде відкрита
в будні від 6-ї до 8-ї год. веч.
в суботу і неділю від 1-ї до 6-ї год. веч.
і триватиме до 26-го березня 1995 року

ДИРЕКЦІЯ ФЕДЕРАЛЬНОЇ
КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ
„САМОПОМОГІ“
Сиракузи, Н. Й.

запрошує все своє членство на

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

які відбудуться
в неділю 26-го березня, 1995 р.
о год. 4:30 по пол.

в залі Українського Народного Дому
1317 West Fayette St.
Syracuse, N.Y. 13204

Дирекція

Український Золотий Хрест
12-й Відділ в Чикаго, Ілл.

широко запрошує

усе українське громадянство на

ТРАДИЦІЙНИЙ ТОВАРИСЬКИЙ
ВЕЧІР з „ОСЕЛЕДЦЕМ“

який відбудеться
в суботу 25-го березня 1995 р. о год. 6:00 вечора
в залі Культурного Осередку при
2247 В. Чикаго авеню

У ПРОГРАМІ виступлять:

- ЗІНОВІЙ МАРИНЕЦЬ — гуморист
- БОГДАН І НАТАЛІЯ КІСІЛЬ — дует
- ВОЛОДИМИР КОЦЮРБА — акомпанімент
- несподіванки, виграші, біно
- добрий бурбана гостиня

Додаток: призначення на

Осередки Суспільної Служби в Україні

Вступ — 15.00 дол. від особи — даток

Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці
запрошує Членів і Українське Громадянство

на доповідь

СУЧАСНІ ПОДІЇ й
ОСВІТА в УКРАЇНІ

яку виступить

АНАТОЛІЙ ПОГРИБНИЙ,
професор Київського Університету, колишній перший
заступник міністра освіти України і активний
діяч української культури

що відбудеться:

у суботу 18-го березня 1995 р. о год. 5-й вечора
в домі НТШ, при 63 Четверта авеню
між 9 і 10 вулицями в Нью-Йорку

УПРАВА НТШ

Прикарпатський..

(Закінчення зі стор. 1)

Вайткомб при допомозі проф. Альберта Кіні з суспільного університету в Аллентаві, підписано на закінчення перебування договорів між цими двома університетами, який точно визначає перші рамки, вимоги та плани на найближче майбутнє.

Тут на першому місці стоїть обмін студентами, в першу чергу приїзд до ЗСА на один семестр студентів економічного факультету, розуміється із обов'язковим знанням англійської мови. Ця мова, як дають нам виснаження гості із Івано-Франківська, є обов'язковою майже для всіх студентів Прикарпатського університету, де відбуваються заходи і семінари з чужих мов, а при сьогоднішніх обставинах 80 відсотків студентів вивчають англійську мову, як обов'язкову. Але обмін студентами буде, розуміється, з обох сторін, як це і вимагає слово „обмін“, а для студентів із ЗСА, що приїдуть навчатися у Прикарпатський університет, будуть виклади англійською мовою.

— За яких ділянок будуть вибирати студентів із ЗСА для науки в Івано-Франківську? — питаємо.

— Так, як студентів міжнародні відносини, економісти, славісти і українці.

— Коли планується перша виїмка студентів? — Це буде, — пояснюють гості, — в червні цього року, коли до Івано-Франківська виїжджатиме під проводом проф. П. Дули перша група, що три тижні вивчатиме українську. Переважатиме на цю поїздку зголошуватимуться студенти українці. Першого вересня приїдуть до Купчину три студенти на цілий семестр, значить, на чотири місяці, щоб тут вивчили вибрані предмети. Планується щоб не були, як можливо, економісти, студенти математики або психологи.

— Якими коштами планується приїзд студентів з України? — Їхне перебування буде частково оплачувати українська громада, а частково Купчани університету.

Але, як розповідають гості, планується також видати професорам-викладачам з молодшими кадрами, значить аспірантами і докторами. Запланована і наукова конференція на тему методик вивчення іноземних мов. Для нас надзвичайно цікаво знати, як це сталося, що саме приїждо до цієї обмінної програми та її завершення.

Виявляється, що влітку минулого року Івано-Франківськ відвідали проф. П. Дула і Р. Вайткомб, відкрили спільні зацікавлення і обговорили можливість нової обмінної програми. Але тут треба згадати, що почин дала проф. П. Дула, яка вперше була в Івано-Франківську зі танцювальним ансамблем „Казка“ з Аллентави і тоді у неї зродилася ідея такої обмінної програми, якою зуміла захопити директора міжнародних студій та цілий професорський склад університету Купчани. Допоміг своїми зв'язками також проф. А. Кіні, який надзвичайно вміло уложив програму відвідин представників Прикарпатського Університету в ЗСА, зустрічей з українською громадою, а навіть подбав про видання „Свободи“.

А тепер розпочається справжнє діло і напевне буде цікавий досвід перших віминних студентів як з України тут, так і з ЗСА в Україні.

Проф. П. Дула на кінець зустрічі заважає, що радо буде давати студентам інформації про винятну програму і вони всі можуть звертатися до неї телефонічно або листовою. Тому подумав її адресу: Paula A. Duda, PhD, Political Science, 200 Graduate Center, Kutztown, Pa. 19530. Tel. Office: (610) 683-4432.

Українське Чикаго відзначило Січневі роковини



Відзначені активісти (зліва): І. Камінська, З. Бігун, М. Сорока та особи, що вручили їм нагороду — інж. О. Баранчик і інж. Л. Голіш.

Свято звеличилось своєю присутністю Владика Михайла Вівчар, амбасадор України до ЗСА д-р Юрій Щербак, генеральний консул України в Чикаго Анатолій Олішник та головний промовець святого відзначення президент УКАА д-р Аскольд Лозинський. Імпровізував коротким словом інж. Орест Баранчик, голова Ллнійської відділу УКАА, і передав далі ведення в дослідженні руки інж. Лева Бонара.

Владика Вівчар розпочав відзначення колядкою „Бог предвічний“ і поблагословив перекрутку, що її приготували членкині з ОЖ ОЧСУ під проводом голови Олі Феака. Офіційну частину розпочав д-р А. Лозинський, що щойно повернувся з чергової поїздки в Україну. Своєю ерудицією, знанням справи і дуже дбайливою українською мовою він негайно поповнив увагу слухачів.

Доповідач провів аналіз і розбіжності між роками 1918 і 1919 та 1990 і 1991. Той забрав до Центрального Раді як чотири універсали до остаточного проголошення незалежності, а тепер від деклярації в липні 1990 року Верховній Раді, що „совєтського роду“, забрало до 24-го серпня 1991 року до проголошення незалежності, затвердженої 90% народного плебісциту. Той і тепер Україну „в огні приспани і окрадену“ збудили після продового переслідування і знущань. Той соціалістичні батьки народу запевняли, що нам не треба армії, бо російські соціалісти не підуть на українських соціалістів і прийшли Круті. Той і тепер існують прозори кордонів. Той і західний світ казав, що Україну, на 80% неграмотну, треба віддати під польську адміністрацію, бо вони і так з відомою австрійською німцями. А коли хоробро українське воїнство тисячами гинуло від тифу, міжнародний Червоний Хрест допомагав лише чорносопінним денікінським імперіалістам. Подібні паралелі наводив доповідач до сучасних часів.

З черги виступив амбасадор д-р Ю. Щербак. Він, як вже увійшло в традицію, висловив признання і подяку американським українцям за

допомогу України, коли вона дуже їй допомогти потребує і то в різних формах. Він доволі ефективно навігав поїї в Україні — великі труднощі та відносно малі успіхи, але в загальному з його слів відчувалося щирість і оптимізм та одностійність з політикою Президента Кучми.

В короткій містечкій програмі виступив соліст Кішій, що з чуттям відспівав низку пісень на упівські мотиви.

В дальшому ході програми д-р А. Лозинський, користаючи з нагоди, що Ллнійської Відділ УКАА відзначував 20-ліття свого існування у сьогоднішній формі, відзначив грамотною призначення і подяки колишніх голів Відділу, а саме д-р Юлія Куляса за роки 1975 і 76, д-ра Мирослава Харкевича за роки від 1979 до 1991, а одноквилинного мовчанкою виголошено пам'яті другого голови св. п. Михайла Панасюка та усіх членів управ, як також членів і приятелів УКАА.

Відспівання національного гімну закінчило це свято.

Д-р Мирослав Харкевич

На закінчення свята, згідно

ПОДЯКА
З волі Всевимшного діла 10-го серпня 1994 року, відійшов у вічність наш наддорожній СИН, МУЖ і ТАТО

СВ. П.
АДРІАН ВОЛОДИМИР ГРОМЯК

Висловлюємо глибоку вдячність всім нашим приятелям, знайомим і родичі, які співчували з нами в нашому горю. Пожертви зложені в пам'яті покійного Адріана розподілено на такі цілі:

Канадський Фонд Діти Чорнобиля-проект	дол.
Ісань	1,000
Бібліотека Посольства України в Каїрі, Єгипті	700
Церква св. Теклі в Бродях, Україна	500
Служби Божі на думу Покійного Українського Золотий Хрест — Табори Молоді в Україні	250
Школа св. о. Миколая в Чикаго	150
Енциклопедія Діаспори	100
Батифікація Митрополита Андрія Шептицького	50

Щиро дякуємо всім за пожертви в пам'яті Адріана. Він частинно уклали нам невимовний біль вашого щирістю, молитвами та ласкавою пам'яттю про покійного. Нехай Господь винагородить вас за все сторицю.

СВ. П.
ред.

ІВАН КЕДРИН-РУДНИЦЬКИЙ
народжений 22-го квітня 1896 року

ПАНХИДА в п'ятницю 18-го березня 1995 року о год. 7:30 вечора в похоронному заведенні Бромірського в Джерсі Сіті, Н. Дж. при 221 Воррен авеню.

ПОХОРОНИ відбудуться в суботу 11-го березня о год. 9:30 ранку в українській католицькій церкві св. Юра в Нью-Йорку, а відтак на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Брук, Н. Дж.

Горем прибіти:

братові — МАРІЯ СОКІЛ-РУДНИЦЬКА зі синами РОМАНОМ і ДОРИНОМ в ЗСА

племінниці — ЛЮДМИЛА РУДНИЦЬКА в Україні

— МАРТА ПЕРЛОВИЧ-СМІТ

— ПЕТРО ЛІСЯК-РУДНИЦЬКИЙ

— ЄЛІСАВЕТА ЛІСЯК-РОСЛОСНИК

родичка — д-р ЛЕСЯ ЧЕРНЕНКО-ЛІСЯК

ДЛЯ НОВИХ ІМІГРАНТІВ З УКРАЇНИ!
ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ, ЩО В АМЕРИЦІ ВИХОДИТЬ
УКРАЇНСЬКИЙ ДІТЯЧИЙ ЖУРНАЛ „ВЕСЕЛКА“?
ПОШПІЯЙТЕ ПЕРЕДПЛАТИТИ ЙОГО, ЩОБ ВАШІ
ДІТИ НЕ ЗАБУЛИ ДІЯРСЬКОЇ МОВИ!
ЦІНА НА РІК — 8 ДОЛАРІВ



В глибокому смутку повідомляємо, що 7-го березня 1995 р., на 68-му році життя відійшов у вічність у Львові, колишній голова
Спілки Писемників
Львова, поет, публіцист
і громадський діяч
Бл. п.

РОСТИСЛАВ БРАТУНЬ

народжений 7 січня 1927 р. в м. Любомлі на Волині. Покійний був редактором літературно-мистецького журналу „Жовтень“, депутатом до парламенту за часів парубості та головним промовцем на похоронно-маніфестації композитора В. Івасюка.

Дружині НЕЛІ та всім родичам складаємо щирі співчуття.

Вічна Йому Пам'яті!
Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Вічна Йому Пам'яті!

Володимир та Ірма Пилишенко
Орися Пилишенко і муж Андрія Веббер
Ката Пилишенко

Збори Кредитівки „Основа” в Пармі

31-ші загальні збори Кредитівки Кооператива „Основа” в Пармі відбулися 26-го лютого в залі православної парафії св. Володимира з участю 42 членів і під проводом голови Івана Норки.

Протопресвітер і декан о. Степан Ганкевич проказав молитву, секретар Василь Пономаренко відчитав протокол з попередніх зборів, а управитель і касир Федір Кошкалда, Іван Норка, Олег Палащенко та Іван Михайлюк звітували від Управи, Кредитової й Контрольної комісії про діяльність з звітотому 1994 року.

30-й рік існування „Основи” пройшов успішно і завдяки ошадній господарі Управи придбав надвишки 26,666.43 дол. Власні фонди зросли до 302,500 дол., а всі обрози до 2,317 міль. дол. 390 членів вклали на паї 2.014 міль. дол., з яких уклалося 67 позик на суму 829,000 дол.

Розквіт кредитової кооперації у ЗСА здержаний урядовими заборонами укласти позики на нерухомість, в минулому році лиш 35 відсотків фондів можна було позичити членам на купно домі, і тому 63.5 відсотків майна мусіло бути ликована на менш доходних контах в інших установах.

В 1995 році „Основу”

вистимувало одногосподо обрані члени: Михайло Попличук — голова, І. Норка — заступник голови, касир і управитель Мірошник Лендел, прибулий з Ужгороду, В. Пономаренко і д-р Володимир Басиліський — секретарі, Іван Ярема — касир і Анастасій Рокитяновський — референт позик.

У кредитивній комісії діятимуть: Олег Палащенко, Михайло Оліяк і Марія Кошкалда, а в Контрольній — Іван Михайлюк, Михайло Лаврів і Іван Зінченко.

На відкритій описі зборів спонсору кредитки — Українського Культурно-Громадського Осередку перебрано його Управу у складі М. Попличук, В. Пономаренко і Іван Самоха. Присутній Іван Дем’янюк серцежно дякував членам за улюблену йому допомогу.

На цих зборах закінчили працю для УКГО і „Основи” два з їх орендарів у 1963 і 1964 роках: Микола Петрівський з Перемиської землі та Федір Кошкалда з Полтавщини, який, між іншим, 25 років був касиром в обох і управителем кредитки. Обоє їх, відданих працівників цих установ, члени зборів прощали гостинно після зборів. Вони дбали про установи і не опустили їх у тяжких 1970-их роках.

Степан Кіктя

УКРАЇНЬСЬКА СВИТЛИЧКА ДОПОМАГА БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ!

ПРОДАН — ЦЕ ВАШ КОНТАКТ З УКРАЇНОЮ

ПАЧКА — 1	ПАЧКА — 2
Мука — Flour 50 kg	Мука — Flour 10 kg
Цукор — Sugar 25 kg	Цукор — Sugar 4 kg
Гриби — Buck wheat 25 kg	Рис — Rice 10 kg
Рис — Rice 20 kg	Олія — Cooking oil 6 litres
Олія — Cooking oil 3 litres	М'ясо — Canned meat 1 kg
М'ясо — Canned meat 4 kg	Маргарин — Margarine 1 kg
Маргарин — Margarine 2 kg	Пам'яток — „Vegetal” 500 g
Пам'яток — „Vegetal” 500 g	Розчинена кави — Instant coffee 200 g
Розчинена кави — Instant coffee 200 g	Зубна паста-Tooth paste 75-100 g
Консервоване молоко — Condensed milk 770 ml	Аспірин — Aspirin 100 pcs
BAGA 130.5 ml — 288 lbs	ACBPA 34.7 kg — 76.3 lbs
Ціна \$ CAN 190	Ціна \$ CAN 99
\$ US 139	\$ US 75

Ціна включає доставку	DELIVERY CHARGE
\$ US 100.0	30.00
200.0	30.00
300.0	40.00
400.0	40.00
500.0	40.00

Вислаємо речові пакети в Україну, Польщу, Прибалтику, Білорусію, Росію; Авіа в Україну від \$150.

Tel: (416) 252-3399 Fax: (416) 503-4033
29 Jutland Road, Etobicoke, ON M8Z 2G6 Canada



Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road 914-626-5541 Kethonkton, New York 12446 FAX 914-626-4638

Запрошуємо працювати з нами — Союзівка вас чекає!

Приймаємо працівників на літо 1995 року.

Працю надяться згідно з кваліфікаціями.

Потребуємо:

- ♦ артистів фольклорного жанру
- ♦ таборових братчиків і сестричок
- ♦ персонал для провадження різних занять
- ♦ персонал для обслуговування харчарми
- ♦ персонал для ідальни та каварні
- ♦ працівників для прибирання кімнат
- ♦ працівників при басейні (lifeguards)
- ♦ працівників для загальної праці
- ♦ працівників до крамнички
- ♦ медичного техніка для першої допомоги

Сподіваємося, що молоді працівники студенти приєднаються до нашого непересічного збору, відчують надзвичайну атмосферу СОЮЗІВКИ, як також завоюють багато літніх розваг і втіх.

Членство в УНСОЮЗІ обов'язкове. Перевагу надяться колишнім працівникам і тим, які зможуть прибути в перших днях червня та залишитися аж до дня праці включно.

Термін оголошень тільки для колишніх працівників — 15-го квітня. Всі інші просямо подавати оголошення до 1-го травня.

За формами оголошень просямо телефонувати на число, подане вище.

Отже, після понад трьох років, українська громада Парми та її околишню знову має приємність гостити в себе нашу знамениту співачку з України, або як її тепер заслужено називають „українського солов'ячка” — Нину Матвієнко.

З ініціати українського радіокомунізму „Світлиця” зустріч відбулася 24-го лютого в залі Свято-Покровської української церкви в Пармі. Та перет тим, що поінформувати про цю зустріч — дещо з біографії співачки.

Ніна Матвієнко — тепер добре відома 47-річна народна артистка України, походить з польської частини Житомирщини. Вона закінчила вокальну студію при хорі ім. Г. Верьовки в Києві і від 1968 року є солісткою того ж хору. Щоб удосконалити знання української мови в усіх її відтінках, в 1969 році вона поступила до Київського Державного Університету на відділ української філології, який закінчила в 1975 році.

В 1979 році Ніна Матвієнко стала лавреатом світового радіокомунізму фольклорних записів у Празі. Вона також є лавреатом премії ім. Т. Шевченка. Проживає в самому центрі Києва — на Хрещатику, має трьох дітей — в тому числі 15-літню донечку Тоню, яка також має талант до співу (ніколи на концертах співає разом із матір'ю).

Чоловік Ніни — мalar Петро Гончар, син відомого скульптора Івана Гончара, збирача національних скарбів народу, тепер є директором музею свого батька в Києві.

Перед своєю виступом у Пармі, на сцені з телевізійного екрану глядачі мали змогу заслухати багато українських народних пісень у виконанні українських селянок, переважно старшого віку. Потім, як доповідання об продовження теми, що слухачі прослухали з телевізійної передачі, виступила Ніна Матвієнко.

Як вже доречно зазначили ред. Ольга Кузьмичова в „Свободі” (з 24-го січня ц.р.), в останньому часі Н. Матвієнко дає концерти різних старих народних та обрядових пісень, оповідаючи при тому про своє життя. Це і дало приток до її участі у виставі „Водопад”, в якому показано перші елементи календарно-обрядових пісень із текстом, що його сім учас-

Н. Матвієнко знову відвідала Парму

ниці п'єси писали разом на пробах в Києві... Як каже Н. Матвієнко, українська народна пісня є виявом жіночості і материнства, і тому тактиш вилуї „хмільної праці”.

Слухачки Ніну, слухач одночасно відчували багато страждальну історію українського народу — його радість, смуток, стогін і ридання... Щоб для слухача було більш зрозумілим, про що співається, наша співачка майже перед кожним пісню подає свій короткий коментар чи пояснення, звідки та пісня походить, що спонукало людей її створити і т.д. Майже всі її пісні — народні у справжньому розумінні цього слова, тобто пісні, створені нашими людьми в певних місцях свого проживання та в періоди нашої історії. Для прикладу згадаємо такі, як „Ой, внорю нивки” — пісня, записана в с. Литвижків Полтавської області, „Ой, сама я сама” — у с. Гиндичівської області, „І сьогодні в кутні” — пісня, записана в недалекому від місця народження Ніни с. Бараші Житомирської області, та багато інших.

Але шість співу Ніни Матвієнко не тільки в його милозвучній мелодії та в тому, що ця естетика так ніколи і досконало відбиває „душу” і „тіло” української людини та її рідної землі, але також в тому, що він б'є на сполос співачки, байдужих та зневірених у своїй долі українців. Спів Ніни Матвієнко одночасно лунає гололом пробудження та наведення до своєї історичної правди, вселяючи одночасно страх в серія зрушених наших чинників. В глибині народному сопрано нашої співачки закладена марія голосу Березини та Ярославина, що сіє віру в сучасне і майбутнє. Все це притреться благом нас опам'ятатися, бо накінець згенімо, прощаймо як наші, піднесемо в забути... І тому спів Ніни Матвієнко мали і мають також неабияке значення для пробудження національної свідомості нашого народу. Воргоє це знав, і тому, як свого часу подав у статті „Голос із глибини віків” М. Кагарлицький, її в роки перед проголошенням української незалежності було змушувано в націоналізм і заборонено робити записи народних пісень та вижди-

жати за межі совєтської території народів.

Високу оцінку співочим здібностям Ніни Матвієнко дають не тільки українські слухачі, але також і чужинці. Пішучи свої вярні, вона про виступ шістьох жінок (в тому числі двоє актрис із ЗСА — мулятки Керен-Андрій Бішоп та вірменки Сеїліш Арані) в дуже цікавому заду під назвою „Водопад”, прем'єра якого відбулася 27-го січня в театрі „La Mama” в Нью Йорку, рецензент Д.Р. Бранкер в газеті „Нью Йорк Таймс” пише: „Всі шість жінок в цій групі співали, і співали добре. Але одна членя групи — Ніна Матвієнко, може викликати своїм співом таке високе збудження в слухача, якого можна сподіватися тільки від співачок, які володіють найвищим оперним сопрано”.

Також довідаємося, що гастролюючи впродовж багатьох років не тільки в Україні, але також в інших краях світу, Ніна Матвієнко вирішила поділитися своїми враженнями також з іншими слухачами. Для цього вона вже написала книжку своїх спогадів приблизно на 250 сторінок. „Та біда в тому, — вона сказала, — для такого видання я потребувала 1,500 дол. Поки що я маю лише 800 дол.”

Нарешті при її нагоді треба згадати ще одну особу, яка багато зробила для того, щоб на цей раз відбулася зустріч в Пармі Ніни Матвієнко з нашою громадою. Це — Катерина Неміра з радіо „Світлиця”. Вона не тільки представила співачку перед бандуристами слухачами, але в короткій і дуже добрій промові та дуже оповіла про її творчу діяльність та заслуги для української спільноти.

Олія Мовчан

Жаліба академія в Монтреалі

Згідно з постановою Синоду Українських Епископів весною 1994 року у Львові при відзначенні світлій річниці наших духовних велетнів, а це 50-літній смерті Слуги Божого Митрополита Андрія Шептицького і 10-літній смерті св. п. Патріарха Йосифа Сліпого, Управу Раді Української Громадської Організації за Прикарпаття Української Католицької Церкви в Монтреалі вшанували в неділю, 11-го грудня, о год. 4-й по полудні в залі Церкви Успіння Божої Матері на Роземонті святою академією в пошану цих наших церковно-громадських велетнів духа. Того дня в ранішніх годинах у церкві монтреальського деканату були відправлені Панахиди-молитви з відповідним словом за спокій душ наших духовних архієпископів. Помиємо снігові та кількох імпрез, що відбувалися в ту неділю в Монтреалі, багато наших громадян приїхали на ті святкування, щоб вельчаво вшанувати наших церковних праведників.

Канадський славець на фортеп'яні відіграв Ромка Купчинська.

Академію відкрив голова Ради Методій Голова. У своєму слові він наголосив, що наші духовні архієпископи з великою пошаною у невідрадині умовах провадили свою Церкву і вірних. Наша Церква протягом довгих років перейшла велике випробування і відрадиння. Обоє наших архієпископів царська і більшовицька Москва ув'язнювала, але чудо Боже сильніше за всієї терорії. Вони обидва при Божій допомозі витримали московсько-більшовицькі переслідування. Вони не заломилися. Вони витримали у своїй вірі за це, що вони за свого життя зробили для своєї Церкви і народу, ми вже сьогодні повинні їх зарахувати до лівяку світу. Церковний хор під керівництвом Марії Чолій відспівав: „Отче наш”, — муз. О. Ко-

жачий, „Блажен муж”, муз. М. Чолій. „Не плач, Ракхле” муз. Купчинського, солю Володимир Мота, і „Слава во вішніх Богів”. Після тих хороших точок доповіді висловів о. д-р Андрій Чирковський з Оттави. У своїй доповіді він навістив постані Слуги Божого Андрія як великого божого угодника. Не зважаючи на те, що тяжка недуга прикрила його на довгі роки до крісла, він з надзвичайною мужністю і терпеливістю виконував свої нелегкі митрополичі обов'язки. Ще до своєї негідної віри, ставши Митрополитом, об'їхав з візитацією всі церковні парафії в тихих в Україні, а також в зарубіжних країнах. Вже, де тільки були наші поселення, він їх відвідував, відправляв Архирейські Богослуження і батієвським словом потішав своїх вірних, що не тримали надії на краще майбутнє. Він перелюбував нашу Церкву. Заложив Духовну Семінарію у Львові, побудував шпиталь для божих великих мучеників добув великим меценатом добровільних установ. Щоб не виступити, то це за його трудолюбивого життя допомагали йому небесні сили, наприклад, вибір його надлишка о. д-ра Йосифа Сліпого. Не могло бути кращого вибору. Владика Сліпий, як його поперелив, був зарештований більшовицькою Москвою, але духом не заломився. Він був проносив різні привабливі об'явлення, він на них не зламався. Вийшовши чудом на волю, опинився у вільному світі з підірваним здоров'ям, не спочив ні на одну хвилину у своїй тяжкій праці. Він у Римі відкупив Церкву св. Сергія і Вахка разом з домом, який називав „Патріаршим двором”. Побудував церкву св. Софії разом з Університетом св. Климента Папи та об'їхав по цілому світі свої парафії і поселення. Відправляв Архирейські Богослуження, а у своїх проповідях заграв вірних теплим батієвським словом. Він почав скликавти собори наших владик.

Після доповіді Свенія Вігта на вільночелі і Ромка Купчинського, супровід на фортеп'яні, відіграли два музиканти творці: „Пробудження” Г. Форе і „Аріозо” Й. Баха. Богдан Гаврилюк продекламувала поему „Кардиналові” В. Гаврилюка. „Ой зійшла зоря”, муз. М. Леонтовича, солісти Ромка Куліш і Володимир Мота, „Через поле широкое”, муз. Д. Котка, солю Ромка Куліш, „Нехай сповіється уста наші”, муз. Д. Сичинського і „Боже великий єдиний” муз. М. Лисенка, виконав хор церкви УБМ на Роземонті під керівництвом М. Чолій.

Святову академію завершив М. Кінах.

На закінчення програми вже згаданий церковний хор і присутні разом відспівали український славець.

К. Н.

Молодь ОДУМ з Чикаго допомагає Україні

Цілою молодечою організацією є не лише вести виховну працю, але і допомагати українському народові стати на власні ноги.

Філія ОДУМ в Чикаго, яка щороку відзначає 45-річчя своєї діяльності, на заклик українського консулята в Чикаго допомогти придбати власний будинок — „давтанів”, зібрала 2,000 дол.

А коли міністерство закордонних справ України, на прохання державного театру цього глядача, звернулося через консулята України в Чикаго до допомоги її подарунками в проведенні традиційних Різдвяних свят для дітей-сиріт, ОДУМ в Чикаго відіслав на ту ціль 1,000 дол. а ту суму доповнили інші організації та особи й куплені подарунки були перевезені українською авіалінією до Києва і вручені дітям.

Тепер в Україні потребують допомоги не лише сирітці-діти, але й пенсіонери та школи, що перейшли на українську мову. Вони відчувають брак підручників, зошитів, олівців та інших шкільного приладдя. Багато тих речей виставлено з Чикаго заходом Товариства Української мови, яке очолює Віра Бондарчук. Щоб допомогти дітям та пенсіонерам членів ОДУМ Чикаго колектували на Різдвяні українські свята на ту ціль в родинних членів ОДУМ, Товариства Прихильників ОДУМ та симпатиків. Рівнож вони звернулися до української громади, чий сини, дочки чи й вони самі виросли з цієї, яка ще в добромі стані, щоб той одж чи взуття принесли до ОДУМ. В січні проведено збірку взуття, одягу та харчів й десять великих пакунків, по 50 фунтів, виставлено в Україну.

ОДУМ Америки й Канади також дає про ліки для України. На ту ціль філія відіслала зі своїх кас 500 дол. Філія ОДУМ впродовж свого існування мала багато різних мистецьких одиниць, як струнна оркестра, ансамбль бандуристів, струнний ансамбль, який заснований 1962 року й існує ще й досі, та інші одиниці. Деякий час капелю бандуристів ОДУМ керував Григорій Китастий.

Одним з організаторів філії ОДУМ, а згодом керівником мистецьких одиниць був Анастасій Луппо. Від 1962 року до 1971 року він керував струнним ансамблем, з 1966 року перебрив керівництво струнною оркестрою ОДУМ, а коли в листопаді 1967 року Григорій Китастий повернувся до капелі бандуристів в Ді-

роїті, ансамбль бандуристів ОДУМ перебрав А. Луппо і керував ним понад десять років. В кінці лютого ц. р. А. Луппо поїхав на 69-му році життя. Численна українська та одумська громада відрадинила його на вічний спочинок на Елмуду кладовище 25-го лютого. Кілька років тому відійшов в інший світ великий прихильник ОДУМ, керівник мистецьких одиниць Чикаго — словачинський груп дітяк, струнний оркестр, маршові оркестри та інші одиниці Анастасій Степовий, який вибравшись з Чикаго, жив у штаті Арканзас.

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10005
Tel: (212) 473-3550
НА ВЕЛИКДЕНЬ! Вже маємо: чудові писанки, саксонські карти, прибори для писання писанок і інше.

REAL ESTATE

Норт Полюс
The Village of Tropical Spring
(Селіще тропічних джерел)
Кондомініуми в двох і трьох спальних та двох ванних кімнатах. 3 гаражі. Поблизу відкритих WARM INLAND SPRINGS. Телефонуйте тепер! Еліза Попович на число 800-654-8017 або 814-823-8017

* ПРАЦЯ *

ПОШУКУЮ
жіночі до опіки малі дитини і домашньої праці. Помічник кані і харчі включно. East Hanover, N.J. (201) 422-1484. Телефонуйте ввечері.

* ЗАРОБОТОК *

до \$600.00 на тиждень
International Marketing Company
розширюється! Маємо нові позиції: Менеджер, асистенти менеджів, маркетинг та обслуговування. Відгніде положення. Біля метро. Телефонуйте: (718) 457-8482. AVATAR COMMUNICATION OF NY, INC.

* FUNERAL DIRECTORS *

HURYN MEMORIALS
ВИРОБЛЮЄМО НА ЗАМОВЛЕННЯ ТА ВМОНТУЄМО НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ
ПАМ'ЯТНИКИ
в околиці Нью Йорку, включно: чинишні: св. Духа в Гамптон-Бурзі, Н. Й. св. Андрія в Банді-Бурзі, Н. Й. св. Іоанн Божий Керестоні та Глен Крей, Н. Й.

Ми пропонуємо особисті послуги та поради у Вашому домі. За домовленою представником сім'ї телефонуйте: HURYN MEMORIALS (Main Office) Hamptonburgh, N.Y. 11916 Tel: (914) 427-2684 Fax: (914) 427-5453

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похороном в БРОНКС, БРОКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
ЛЮС НАЙМІРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговування ЧИЕСКА. Our Services Are Available anywhere in New Jersey. Також займаємося похороном на вилітній в Банді-Бурзі і переїздом тілешні Останки з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Struven Avenue
(corner Stanley Tree)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Іван Оленко ПОЧАТКИ ХРИСТІАНІСТВА В УКРАЇНІ

Київ, 1993. — 128 с.
Ціна \$5.35 + \$1.00 за пересилку

Унікальне малюватиме кишенькове видання, призначене передусім для бібліофілів, колекціонерів, улюбленців вишуканого друкованого слова та високохудожнього погіржального оформлення.

Чек або грошовий переказ просямо прислати на адресу:

SVODOBA BOOKSTORE
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07302
Мешканці Нью Джерсі просямо додати 6% податку.

UKRAINE-PAC
(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service
ПАЧКИ І ХАРЧІ ДО УКРАЇНИ
Закарпатська, Івано-Франківська, Львівська, Чернівецька і Тернопільська області.
KOSHERLAND Brooklyn, NY 718 428-8922
RAHWAY Travel 908 381-8800
Seven MUSEY Millville, NJ 609 825-7665
ELINCA I.P.S. Union City, NJ 201 974-2583

ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ

Пригадуємо, що вкладали за забезпечення грамоти є патрі на 1-й день місяця, а не при кінці. Просимо своєю точною влатною допомогою секретарів вашого Відділу на час розписати за збірку вкладок до Головної Канцелярії.

Головна Канцелярія УНСОЮЗУ